

Barcon mit PROFIBUS PA

PPC-M10, PPC-M20

LHC-M20, LHC-M40

- (de) Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.
- (en) Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas.
- (fr) Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles.
- (es) Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.
- (it) Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.
- (nl) Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- (fi) Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- (sv) Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- (da) Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i explosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- (pt) Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- (el) Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.



PEPPERL+FUCHS

(fr) Déclaration de conformité

Par la présente déclaration et par l'application de la marque CE, le fabricant Pepperl+Fuchs, Allemagne, garantit que le produit est conforme aux prescriptions de la directive CEM européenne 89/336/CE et de la directive 94/9/CE. Cette conformité est attestée par le respect des normes.

(es) Declaración de conformidad

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Pepperl+Fuchs, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

(it) Dichiarazione di conformità

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Pepperl+Fuchs, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

(nl) Conformiteitsverklaring

De leverancier Pepperl+Fuchs, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EWG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

(fi) Varmennustodistus

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Pepperl+Fuchs, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivien EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

(sv) Försäkran om överensstämmelse

Pepperl+Fuchs, Tyskland försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

(da) Overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Pepperl+Fuchs, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEC og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

(pt) Declaração de Conformidade

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Pepperl+Fuchs, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicados.

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

nach EN 45014:1998 / in accordance with EN 45014:1998

Diese Konformitätserklärung gilt nur in Zusammenhang mit dem gültigen Pepperl+Fuchs Datenblatt und/oder Betriebsanleitung für alle Pepperl+Fuchs Produkte, die unter die Richtlinie 89/336/EWG (EMV) und 94/9/EG (ATEX) fallen.

This Declaration of Conformity is only valid in connection with the valid datasheet and/or instruction of Pepperl+Fuchs, for all Pepperl+Fuchs products that are relevant to the EC-directive 89/336/EWG (EMV) and 94/9/EG (ATEX)

Die Pepperl+Fuchs GmbH in 68301 Mannheim erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, daß alle richtlinienrelevanten Produkte mit den angegebenen Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen und, wenn notwendig, von einer zuständigen Stelle freigegeben wurden.

We, Pepperl+Fuchs GmbH at 68301 Mannheim hereby declare under our sole responsibility that all directive relevant products are in accordance with the listed harmonized standards or normative documents and, where necessary, a competent body has been released.

Angewandte harmonisierte Normen :
Applied harmonized standards

Siehe gültiges Datenblatt / Betriebsanleitung
See valid datasheet / instruction

Benannte Stelle für QS-Überwachung :
Notified body for QA-Assessment

PTB Physikalisch-Technische Bundesanstalt Nr.: 0102



EMV-ATEX-alla2003.doc / 10.06.03/sf6

Hersteller Unterschrift :
Signature of manufacturer

Funktion des Unterzeichners :
Function of the signer

Datum / date : September 2003

Dr. Adolphs

Geschäftsführer
Managing Director

Dr. Kegel

Geschäftsführer
Managing Director

PEPPERL+FUCHS

(el) Μ' αυτήν την Δήλωση

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Pepperl+Fuchs, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/ΕΟΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγία Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/ΕΕ. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.



52016294

Barcon mit PROFIBUS PA

PPC-M10, PPC-M20

LHC-M20, LHC-M40

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

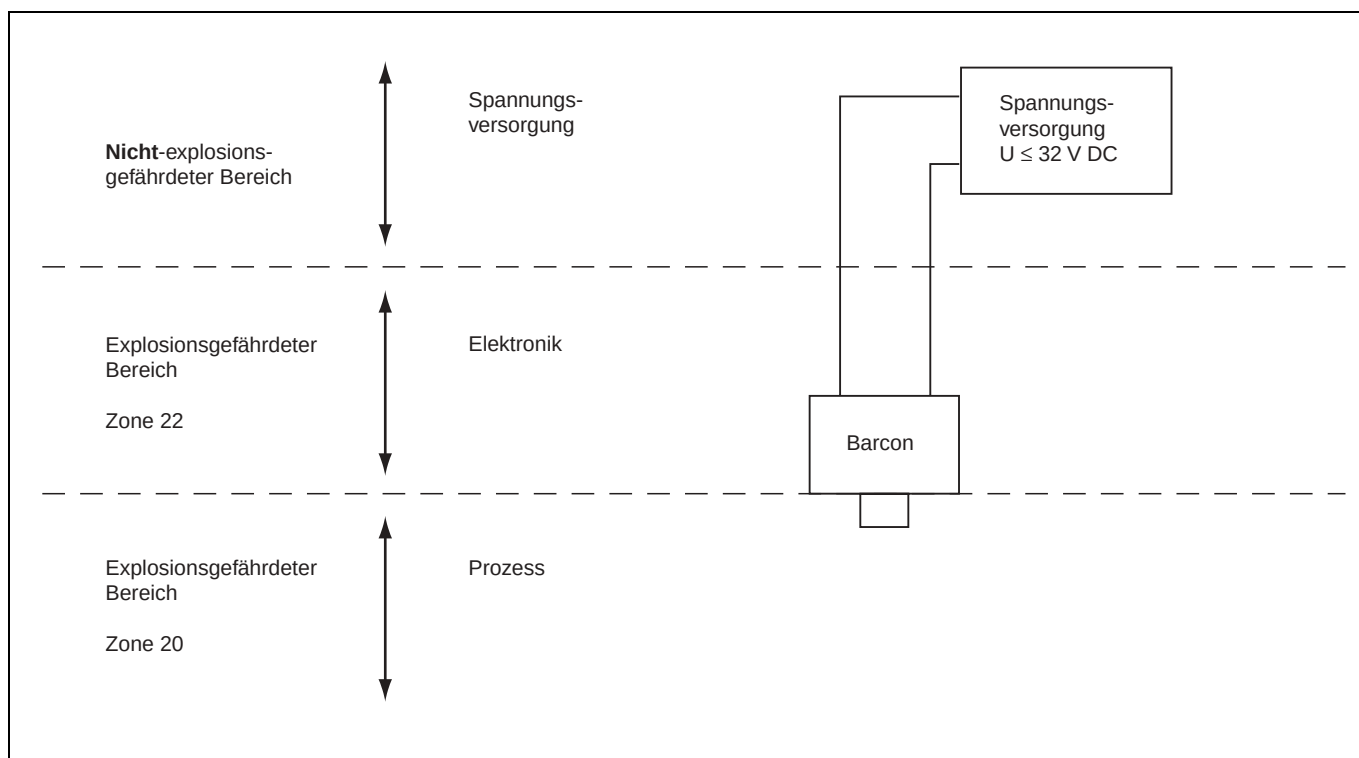
Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:   **II** **1/3** **D** **T110°C**

- Gerätegruppe II
- Gerätekategorie:
Sensor Kategorie 1/Gehäuse Kategorie 3
- Für explosionsfähige Gemische aus Luft und Stäuben
- Bei einer Mediumstemperatur von +85 °C
kann die Oberflächentemperatur am Sensor
max. +110 °C annehmen (Eigenerwärmung max. +25 °C)

Allgemeine Erläuterungen zu den Einsatzbereichen:

Gerätekategorie	Explosionsfähige Staub-Luft-Gemische (D)
Kategorie 1	Zone 20, 21 oder 22
Kategorie 2	Zone 21 oder 22
Kategorie 3	Zone 22





Explosionsgefährdeter Bereich	Max. Oberflächentemperatur unter Fehlerbedingung	Hinweis	IP-Code
Zone 20	+110 °C	gemessen bei max. Mediumtemperatur +85 °C	IP66
Zone 22	+87 °C	gemessen bei max. Umgebungstemperatur +70 °C	

Beachten Sie folgende Installationshinweise:

- Installations- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten.
- Gemäß Herstellerangaben und den gültigen Normen und Regeln installieren.
- Die Geräte nur in solchen Messstoffen einsetzen, gegen die die mediumsberührten Materialien hinreichend beständig sind.
- Kabeleinführung bzw. Verrohrung dicht verschließen (min. IP66).



Barcon with PROFIBUS PA

PPC-M10, PPC-M20

LHC-M20, LHC-M40

Safety instructions

for electrical apparatus certified

for use in explosion-hazardous areas

Designation according to dir. 94/9/EC:   **II** **1/3** **D** **T110°C**

– Equipment group II

– Equipment category:
sensor category 1/housing category 3

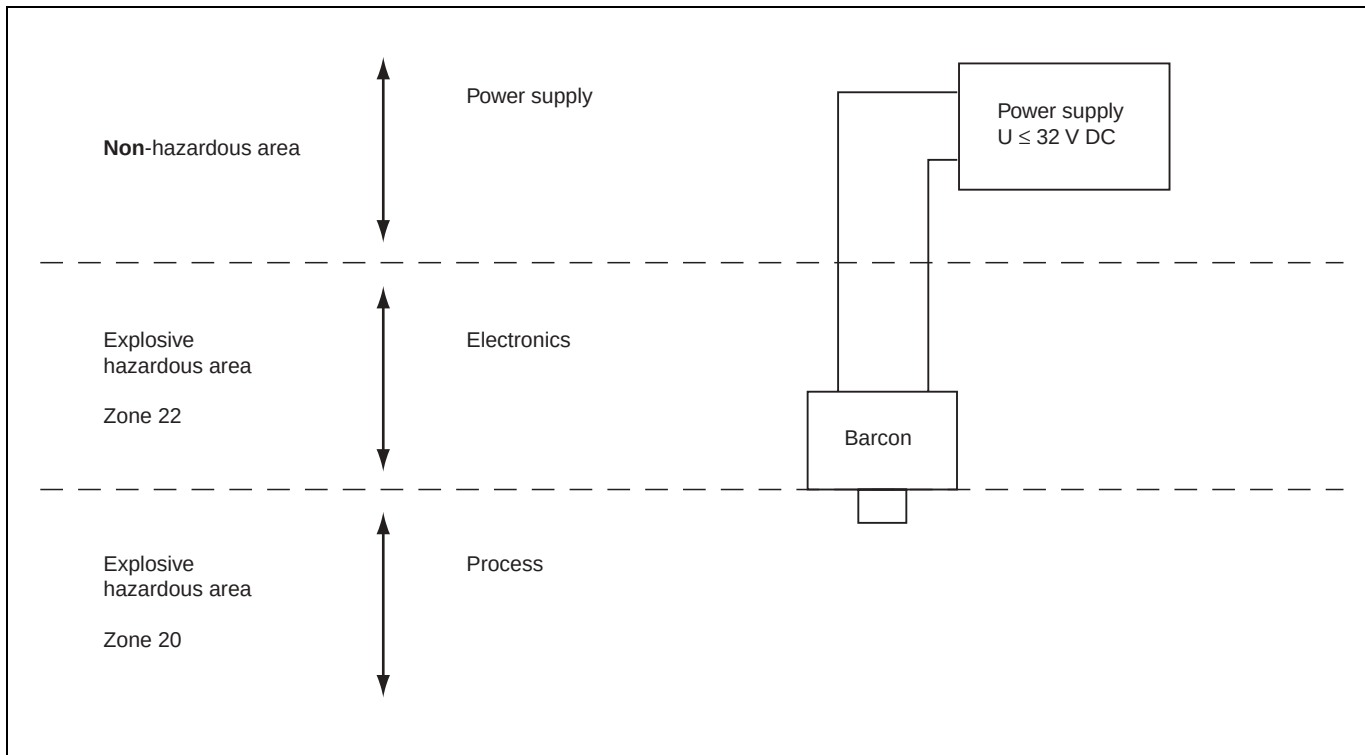
– For explosive mixtures of air and dusts

– At a medium temperature of +85 °C
the surface temperature of the sensor can be
max. +110 °C (intrinsic warming max. +25 °C)

General descriptions of the areas of application:

Equipment category	Explosive dust-air mixtures (D)
Category 1	zone 20, 21 or 22
Category 2	zone 21 or 22
Category 3	zone 22





Explosive hazardous area	Max. surface temperature under error condition	Note	IP code
Zone 20	+110 °C	measured at max. medium temperature of +85 °C	IP66
Zone 22	+87 °C	measured at max. ambient temperature of +70 °C	

Please note the following installation instructions:

- Comply with the installation and safety instructions in the operating instructions.
- Install the device according to the manufacturer's instructions and any other valid standards and regulations.
- Only install the instruments in media for which the wetted materials have sufficient durability.
- Screw cable glands and conduits tight (min. IP66).



52016294

Barcon avec PROFIBUS PA

PPC-M10, PPC-M20

LHC-M20, LHC-M40

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles

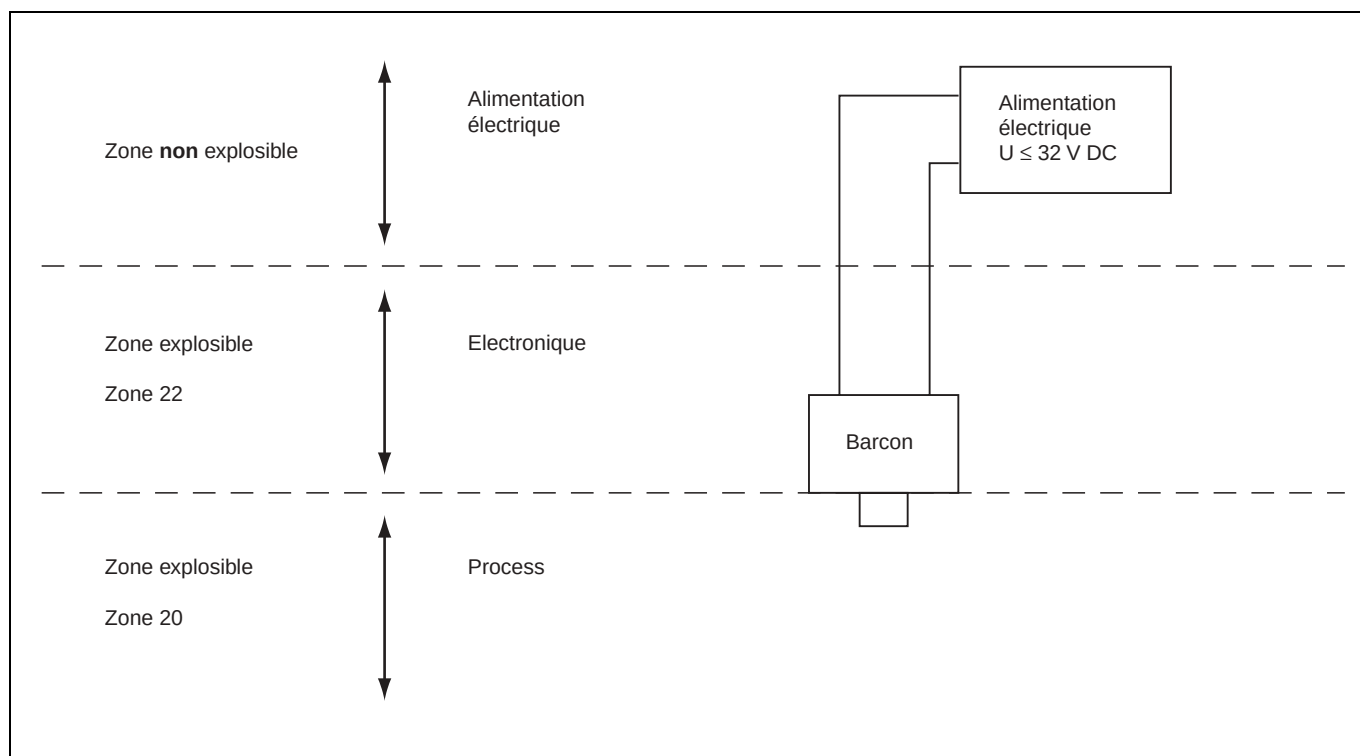
Marquage selon directive 94/9/CE :   **II** **1/3** **D** **T110°C**

- Groupe d'appareils II
- Catégorie d'appareils :
capteur catégorie 1/boîtier catégorie 3
- Pour mélanges explosifs d'air et de poussières
- Pour une température de produit de +85 °C
la température de surface au capteur peut atteindre
max. +110 °C (réchauffement propre max. +25 °C)

Explications générales relatives aux domaines d'application :

Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs poussières - air (D)
Catégorie 1	zone 20, 21 ou 22
Catégorie 2	zone 21 ou 22
Catégorie 3	zone 22





Zone explosible	Température de surface max. en présence d'un défaut	Remarque	Code IP
Zone 20	+110 °C	mesurée à une température de produit max. de +85 °C	IP66
Zone 22	+87 °C	mesurée à une température ambiante max. de +70 °C	

Tenir compte des conseils d'installation suivants :

- Tenir compte des conseils d'installation et de sécurité du manuel de mise en service.
- Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
- Utiliser les appareils seulement dans les produits pour lesquels les matériaux en contact avec ceux-ci offrent une compatibilité suffisante.
- Fermer les entrées de câble ou conduites de manière étanche (min. IP66).





52016294